

DOCUMENTO FUNDACIONAL DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS CALIFALES DE LA REAL ACADEMIA DE CÓRDOBA (15 MAYO 1956)

Antonio ARJONA CASTRO

Director del Instituto de Estudios Califales

“La Real Academia de Córdoba, institución de cultura que cuenta siglo y medio de existencia, quiso conmemorar la instauración de la dinastía Omeya en Al Andalus (España) y fijación de su capitalidad en Córdoba, creando un organismo especial dentro de su seno que estudiara los diversos aspectos de la civilización hispano árabe.

A tal efecto, el 15 de mayo de 1956, celebró solemne sesión que la prensa local reseñó de esta manera:

«La Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes conmemoró ayer una fecha de gran trascendencia para nuestra capital. La del 15 de mayo del año 756, en la que se declaró la independencia del Califato cordobés, con el reinado de Abderrahmán I. Y para ello organizó una solemnidad literaria que tuvo su marco en el salón de actos del Instituto de Enseñanza Medía y a la que asistió una selecta concurrencia.

Ocuparon la presidencia el director de la Real Academia don Manuel Enriquez Barrios; alcalde, don Antonio Cruz Conde; el ilustre arabista y catedrático don Rafael Castejón y Martínez de Arizala; el canónigo, don Rafael Gálvez Villatoro y las licenciadas en Filosofía y Letras versadas en estudios orientales señoritas Rosario Castejón y Pilar Escudero.

Abrió esta solemnidad don Rafael Castejón, que con palabra elocuente y erudita explicó la trascendencia que para Córdoba y para el mundo entraña la instauración del reinado del primer Omeya en nuestra ciudad. Dijo que hacía exactamente 1.200 años se celebraba el primer acto oficial de la proclamación del primer Emir Abderrahmán I, último vástago de la dinastía Omeya que reinaba en Damasco, y que había de abrir un período floreciente de cultura en el

mundo. Y Córdoba, a través de su secular Academia, se complacía en rendir este homenaje a quien tanto enaltecía a la capital situándola en el primer plano de la civilización universal.

Hace una atinada semblanza del Emir que fundó la primera Mezquita de Occidente que conserva su traza grandiosa y su belleza única y sigue siendo nuestro monumento más característico y admirado.

Agregó que con el acto que se celebraba se ponía la primera piedra al Instituto de Estudios Califales, proyecto que se ha estado madurando durante largo tiempo y que ahora cristaliza en una modesta realidad, pero para el que se abren grandes horizontes para llevar a cabo una magna labor de investigación de aquella época del Califato que tanta gloria y honor dio a Córdoba.

Sus últimas palabras fueron acogidas con una gran ovación.

A continuación se levantó a hablar el estudiante marroquí Mohamed Abdelgafur Erkiwak, que se encuentra en Córdoba, después de pronunciar una salutación en árabe, habló en correcto español para agradecer el homenaje que se tributaba a la civilización musulmana en la gran figura de Abderrahmán I. En acertadas frases se refirió a la convivencia fraternal que siempre hubo entre los pueblos musulmán y español y estimó que con la creación del Instituto de Estudios Califales se divulgará aún más la gran obra cultural de aquella época y se afianzará la confraternización entre árabes y españoles. Fue muy aplaudido.

El director del Instituto de Enseñanza Media, don Juan Gómez Crespo, se congratuló de que la vieja Academia, por tantos títulos gloriosa, haya enaltecido la fecha de la instauración del reinado del primer Omeya Abderrahmán I, quien superando la situación caótica en que vivía la España musulmana, estableció un Estado floreciente y que dejó tantas huellas y vestigios magníficos de su labor grandiosa.

Evoca la figura del primer Emir, creador del Estado árabe en Córdoba, figura a su juicio excepcional y cuyas características tanta analogía tienen con el español y dice que la reivindicamos como una gloria más de España. El orador recibió muchos aplausos.

A continuación se levantó a hablar el canónigo y erudito académico don Rafael Gálvez Villatoro. Manifiesta que Córdoba puede felicitarse por la brillantez de este acto cuya transcendencia la dirá el tiempo. Se ocupa de la constitución del Instituto de Estudios Califales que inicia su vida con este acto, como una aspiración romántica de un grupo de cordobeses. Después se extiende en amplias consideraciones sobre la influencia de los mozárabes en la cultura universal. Señala los momentos cumbres de la civilización musulmana que

impulsaron decididamente los mozárabes, gracias a la convivencia de árabes y españoles.

Por último, el director de la Real Academia, don Manuel Enríquez Barrios, hizo el resumen de los discursos, declarando que un 15 de mayo, hace doce siglos, cuando el sol declinaba y embellecía el Patio de los Naranjos, era consagrado en Córdoba el Emir Abderrahmán I y la centenaria Corporación que preside ha querido realzar la fecha con esta solemnidad homenaje a la gran figura del primer Omeya que instauró el Estado árabe en la España musulmana.

Dedica grandes elogios al Alcalde señor Cruz Conde, que trabaja con tanto entusiasmo por hacer realidad la Exposición Hispano Islámica en nuestra ciudad y termina diciendo que la Mezquita es el mejor exponente de la convivencia hispano árabe y de la amistad que siempre mantuvo nuestro pueblo con los países del Islam.

El señor Enríquez Barrios fue muy ovacionado.

Las señoritas Rosario Castejón y Pilar Escudero dieron lectura a poesías de Abderrahmán I, primero en árabe y después en castellano.

Las cuartillas leídas por Mohamed Abdelgafur Erkiwak, fueron las siguientes:

«Cordobeses, os saludo, y saludo en vosotros ese espíritu de afecto hacia la civilización árabe y ese cariño hacia los vestigios del Islam en vuestra Ciudad.

Ante todo, aprovecho esta ocasión para expresar mi más sincero agradecimiento y mi más profunda alegría a los Miembros de la Real Academia que me brindaron esta oportunidad para poder expresarles mi calurosa felicitación y mis deseos cordiales por llevar a la realidad la idea de crear en Córdoba un Instituto de Estudios Califales.

Pero me veo obligado a ser cauto y breve en mi exposición para no maltratar el léxico castellano con mi pronunciación deficiente, por lo cual les pido perdón, pues todavía encuentro ciertas dificultades para expresar literalmente mis ideas.

En unos asomos furtivos sobre el gran panorama que abarca la historia del pueblo árabe y de su civilización brillante y esplendorosa, pero también hay que confesarlo incomprendida e intolerada (sic) por los europeos en esa época en que el feudalismo con trazos de salvajismo hacía estragos en la Europa medieval. Digo haré unas incursiones fugaces en la inmensa Historia para tocar unos puntos, unos detalles a la ligera relacionados con este día.

En cuando los árabes conquistan el Andalus, jardín de promisión para los aguerridos soldados de Musa y Tarik, antesala del Edén que Mahoma les predicara allá en las ardientes arenas de Arabia, es cuando desde el general hasta el último

soldado se ven vencidos por un arma más destructora que el fuego, la belleza del Andalus, de España, es la belleza grandiosa de sus paisajes, el verde de sus vegas selváticas, el blanco de las nieves permanentes de sus sierras, las espumas y el rugido de sus abundosas (sic) aguas, el sol ya no es el enemigo monótono que les acechaba en el desierto, se ha tornado dulce con el frescor de los valles, por las sombras de los árboles que eclipsaron a la palmera, aunque también se la recuerdan como símbolo de su tierra natal, de su cuna. Es el hechizo de este espectáculo maravilloso el que asombra y detiene al ejército invencible, suavizando y conteniendo el fervor beligerante, tornándolos sensibles y admiradores de la naturaleza y de sus misterios, esta admiración despertó en ellos la pasión por los problemas de toda índole no regateando esfuerzos ni sacrificios. Afanan en el estudio, aprenden idiomas para traducir libros de toda procedencia, luego comentan y cuando maduran las bases científicas, se lanzan a las concepciones de gran alcance; siempre claro, están refrenados, mejor dicho siguiendo los sistemas y doctrinas que les dictaba la religión. Aprenden y siguen la conducta paciente y observadora de Aristóteles, afinan más su agudeza para profundizar en diversas cuestiones que se tradujeron a través de la historia en una civilización maestra y magnífica. Pues bien, la Instauración del Imperio Omeya en Córdoba -cuyo día celebramos hoy- por aquel califa de los poetas o poeta de los califas Abderrahmán I, hizo acelerar el ritmo de la marcha de la caravana cultural y científica de al-Andalus. Solamente hubiese sido suficiente la fundación de la gran Mezquita Aljama que encierran vuestras murallas, Universidad islámica y Centro Literario, Científico y Judicial, por lo cual no tardó Córdoba en llegar a ser la Capital más concurrida de su tiempo.

La creación del Instituto de Estudios Califales, es lo mejor que pueden los cordobeses presentar en un acto tan solemne y trascendental como éste; dicho Centro tiene la finalidad de estudiar y divulgar la civilización musulmana del Andalus y resucitar sus vestigios que han quedado exterminados u olvidados, esto por una parte y por otra la misión del Instituto es más humana y significativa pues servirá como medio de enlace entre Oriente y Occidente que estrechará cada día más las relaciones y la amistad entre los árabes y los españoles: entre dos pueblos que han sabido convivir bajo un aire de comprensión y compenetrabilidad y en un ambiente de fraternidad y colaboración siglos y siglos. La fundación de este Instituto en Córdoba en estos momentos, es muy acertada y oportuna, puesto que pronto se celebrará en vuestra Ciudad, que abrirá sus puertas para acoger a todas las Delegaciones y Embajadas del mundo árabe y musulmán, una magna exposición Hispano Islámica con el motivo del milenario del Califato.

Bien merece Córdoba una fundación de esta índole, pues su pasado esplendoroso y su futuro prometedor debido en primer lugar a sus numerosos monumentos de tanta importancia histórica como estética y en segundo lugar estando sus destinos en manos de quienes saben con inteligencia y habilidad sacar del inmenso y abundante fluido histórico sus valiosas joyas y explotar sus inagotables tesoros en pro de una civilización que ha dejado patentes huellas en España.

Quiero reiterarles una vez más mi felicitación y la de todos los árabes que tanto se alegrarán con este Instituto de Estudios Califales, ofreciéndome a dicha organización incondicionalmente.

Y con esta optimista visión de la amistad y hermandad del pasado y del presente, quiero terminar mi charla haciendo votos por la prosperidad y por la eterna amistad de nuestros pueblos hermanos».

Entre las poesías leídas en árabe y castellano destacamos la famosa de Abde-rahmán I dedicada a una palmera en la Arruzafa de Córdoba, leída por la señorita Rosario Castejón, siguiendo el texto del Noguari, con sus traducciones literal de Gaspar Ramiro y versificada de Valera, que reproducimos a continuación, y que figuraban en la invitación al acto:

Se nos ha mostrado en medio de la Rusafa una sola palmera. En la tierra de Occidente se halla muy alejada del país de las palmeras. Y digo: Se parece a mí en hallarme tan lejano, distante y largamente separado de mis hijos y familia.

Creces en tierra en que eres peregrina. Como yo te encuentras en lo más remoto y alejado. Riéguese las nubes de la mañana con su fina lluvia, en el lugar de alejamiento que hace correr y derramar a torrentes a la constelación de los Peces

Tú también, Insigne palma.
De Algarbe las dulces auras
En fecundo suelo arraigas
Tristes lágrimas lloraras,
Tu no sientes contratiempos
A mí de pena y dolor
Con mis lágrimas regué
Pero las palmas y el río
Cuando mis Infaustos hados
me forzaron a dejar

A ti de mi patria amada
 Pero yo triste no puedo
 eres aquí forastera
 tu pompa halagan y besan;
 y al cielo tu cima elevas,
 si cual yo sentir pudieras.
 como yo de suerte aviesa,
 continuas lluvias me anegan;
 las palmas que el Forat riega:
 se olvidaron de mis penas y
 de Alabás la fiereza
 del alma las dulces prendas;
 ningún recuerdo te queda,
 dejar de llorar por ella.

Las actividades del Estudios Califales de Córdoba se vienen reflejando en la siguientes organizaciones:

Cursillos de historia de Córdoba y España bajo el dominio árabe, a cargo de don Rafael Castejón y don Manuel Ocaña, celebradas en el edificio del morabito construido en la Plaza de Colón, con motivo de la guerra civil española, y en el cual ha sido instalada una Biblioteca Pública por el Ayuntamiento de la Ciudad, especializada en textos y revistas árabes.

Cursillos de lengua árabe, a cargo del Sr. Mohamed Erkiwak y del Sr. Munir Lababídy, siguiéndose los de este último profesor en el Círculo de la Amistad, representante de la Casa Hispano-Árabe de Madrid.

Visitas artísticas y arqueológicas, dirigidas por especialistas diversos.

Conferencias semanales sobre ternas arabistas, como arqueología de Córdoba, el centenario del músico Ziryab, actualidad del Pakistán, etc.

Publicación de la revista *al-Mulk*, órgano del Instituto.

REFUNDACIÓN DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS CALIFALES

El Instituto publicó durante varios años, de 1959 a 1965, cuatro números de la revista *al-Mulk*; después durante varias décadas el Instituto siguió figurando como órgano de la Real Academia de Córdoba, aunque en realidad había dejado de existir. En el año 1996, solicité del Pleno de la Real Academia de Córdoba la creación de nuevo del Instituto de Estudios Califales, y así se aprobó su crea-

ción así como nombramiento como Director del mismo y ambas cosas fueron aprobadas en la sesión plenaria del 19 de diciembre de 1996.

Las actividades del Instituto se iniciaron en el año 2002 con una Jornada sobre *El Milenario de la muerte de Almanzor* (1002-2002) los días 10 al 19 de junio con el siguiente programa:

**JORNADAS SOBRE
EL MILENARIO DE LA MUERTE DE ALMANZOR (1002-2002)
Córdoba, 10 al 19 de junio de 2002.**

PROGRAMA DE LOS ACTOS

• *Lunes 10 de junio:*

20'00 horas: Apertura de las Jornadas. 20'15 horas: «Leyendas de Almanzor».

D.^a María Jesús Viguera Molins,

Catedrática de Lengua Árabe de la Universidad Complutense de Madrid y Académica Correspondiente en Madrid.

• *Martes 11 de junio:*

20'00 horas: «Almanzor y la historiografía».

D. Virgilio Martínez Enamorado,

Arabista y Arqueólogo.

• *Miércoles 12 de junio:*

20'00 horas: «La ampliación de la Mezquita de Córdoba por Almanzor».

D. Pedro Marfil Ruiz,

Arqueólogo y Académico Correspondiente en Algeciras.

20'00 horas: «Almanzor y la leyenda de los Infantes de Lara».

D. José Manuel Escobar Camacho,

Académico Numerario y Catedrático de Geografía e Historia.

• *Martes 18 de junio:*

20'00 horas: «Almanzor y la Ceca de Córdoba».

D. Rafael Frochoso Sánchez,

Especialista en Numismática Árabe y Académico Correspondiente en Madrid.

• *Miércoles 19 de junio:*

20'00 horas: «Almanzor y el Camino de Santiago».

D. Antonio Arjona Castro,

Académico Numerario y Director del Instituto de Estudios Califales de la Academia.

20'45 horas: Clausura de las Jornadas.

D. Joaquín Criado Costa,

Director de la Real Academia de Córdoba.

En el año 2004 se celebran unas II Jornadas en el mes de Abril con el siguiente programa:

II JORNADAS DE ESTUDIOS ANDALUSÍES

Nuevas aportaciones a la Historia, Arte, Arquitectura y Arqueología de Córdoba, capital de al-Andalus.

Se celebraron en Córdoba en el mes de, abril 2004 con la colaboración de los siguientes instituciones y organismos:

Excmo. Cabildo de la S.I. Catedral de Córdoba,

Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Córdoba,

Asociación Profesional de Informadores Turísticos de Córdoba y Asociación de Amigos del Museo Arqueológico de Córdoba.

El programa fue el siguiente:

• *Lunes 12 de Abril*

19,30. Inauguración de las Jornadas por el Ilmo. Sr. D. Antonio Arjona Castro, Director del Instituto de Estudios Califales de la Real Academia de Córdoba.

19,40. Sobre la ubicación de las basílicas de San Acisclo y San Zoilo en la Córdoba islámica.

Ponente: Dr. D. Antonio Arjona Castro, Académico Numerario.

20,30. La arracada islámica hallada en una intervención arqueológica en la Huerta de la Reina de Córdoba.

Ponente: Dr. D. Luis Alberto López Palomo, Arqueólogo y Académico Correspondiente.

• *Martes, 13 de Abril.*

19,30. El origen geográfico de las muqarnas. Estado de la cuestión. Ponente: D.^a Alicia Carrillo Calderero, Dpto. de Historia del Arte, UCO.

20,30. La decoración vegetal en la arquitectura de época visigoda en Córdoba. Ponente: D. Jerónimo Sánchez Velasco

• *Miércoles, 14 de Abril.*

19,30. Bibliotecas y manuscritos árabes en Córdoba. Ponente: Dra. D.^a María Jesús Viguera Molins, Catedrática de Filología árabe de la Universidad Complutense y Académica Correspondiente

20,30. Decoración de ataurique en las monedas de Madinat al-Zahra. Ponente: D. Rafael Frochoso Sánchez, Especialista en numismática y Académico Correspondiente.

• *Jueves, 15 de Abril.*

17,30. Visita guiada por D. Pedro Marfil Ruiz, Secretario del Instituto de Estudios Califales, a la Catedral de Córdoba (para inscritos).

• *Viernes, 16 de Abril.*

19,30. Puntualizaciones acerca del lucernario de al-Hakam II en la Capilla de Villaviciosa de la Mezquita de Córdoba. Ponente: Dr. D. Gabriel Ruiz Cabrero, Catedrático de la Escuela de Arquitectura de Madrid.

20,30. Nuevos ejemplos de cerámica fatimí en Córdoba. Ponente: Dra. D.^a María Angeles Raya Raya, Profesora Titular de Historia del Arte, UCO.

• *Lunes, 19 de Abril.*

19,30. Los cristianos arabizados de al-Andalus: nuevas aportaciones a su legado cultural. Ponente: Dr. D. Juan Pedro Monferrer, Profesor Titular de Lengua árabe, UCO.

20,30. Visión de la Córdoba islámica en la historiografía de la Edad Moderna. Ponente: D.^a Adelina Cano Fernández, Dpto. de Historia del Arte, UCO.

• *Miércoles, 21 de Abril.*

17,30. Visita guiada por D. Pedro Marfil Ruiz, Secretario del Instituto de Estudios Califales, a la Catedral de Córdoba (para inscritos).

20,00. Presentación en la Feria del Libro de la obra de Antonio Arjona Castro "Córdoba, su provincia y sus pueblos en época musulmana".

• *Viernes, 23 de Abril 20,20 horas.* Epígrafa árabe de Córdoba.

Ponente: Dr. D. Virgilio Martínez Enamorado, Arabista y Académico Correspondiente.

• *Lunes 26 de Abril.*

19,30. Un nuevo marfil decorado hallado en Córdoba. Ponente: D.^a Guadalupe Gómez Muñoz, Arqueóloga y Licenciada en Historia del Arte.

20,00. La decoración de la Puerta de los Visires de la Mezquita de Córdoba. Ponente: D. Pedro Marfil Ruiz, Dpto. de Historia del Arte de la UCO, Académico Correspondiente y Secretario del Instituto de Estudios Califales de la Real Academia de Córdoba.

Clausura de las Jornadas por el Excmo. Sr. Don Joaquín Criado Costa, Director de la Real Academia de Córdoba, de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes.

El año pasado la Real Academia de Córdoba, bajo la presidencia del Excmo. Sr. Don Joaquín Criado Costa, aprueba la publicación de la revista *al-Mulk* en

una segunda época. Hoy este número sale a la luz gracias a la colaboración de muchas personas a las cuales les doy mis más expresivas gracias.